

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 106/1.2.MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

ČOV Handlová - intenzifikácia

KÓD ITMS:

24110110129

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 00 Banská Bystrica, Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa, vložka číslo 705/S
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
: Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva
IČO : 36 056 006
DIČ : 20 200 95 726
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 434 587,92 EUR (slovom štyri milióny štyristotridsaťštyritisíc päťstoosemdesiatšedem celých deväťdesiatdva stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 311 306,24 EUR (slovom štyri milióny tristojedenásťtisíc tristošesť celých dvadsaťštyri stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 095 740,93 EUR (slovom štyri milióny deväťdesiatpäťtisíc sedemstoštyridsať celých deväťdesiattri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 06. MAR. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa: 2013 MARC 25

Ing. Vladimír Svrbický
predseda predstavenstva

STREDOSLOVENSKÁ
VOBÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
akciová spoločnosť
Partizánska cesta 5
974 00 BANSKÁ BYSTRICA
-12-

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

7

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	ČOV Handlová - intenzifikácia	
Kód ITMS	24110110129	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky kraj
Okres	Prievidza
Obec	Handlová
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Intenzifikácia ČOV s cieľom zabezpečiť čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle požiadavky na odstraňovanie nutrientov podľa NV 268/2010 Z.z. (296/2005).
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia čistiarny odpadových vôd 16 517 EO je navrhnutá tak, aby dochádzalo k odstraňovaniu nutrientov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2010	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2010	16 517	2015
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2010	0	2015
Dopad	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2010	0	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 ČOV Handlová - intenzifikácia	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
ČOV Handlová - intenzifikácia	07/2011	09/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	08/2010	09/2014
Publicita a informovanosť	07/2011	06/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	3 889 011,86	111 206,06	4 000 217,92	
	3 889 011,86	111 206,06	4 000 217,92	ČOV Handlová - intenzifikácia
716 Prípravná a projektová dokumentácia	271 559,76	7 765,24	279 325,00	
	271 559,76	7 765,24	279 325,00	ČOV Handlová - intenzifikácia
637023 Kolkové známky	972,17	27,83	1 000,00	
	972,17	27,83	1 000,00	ČOV Handlová - intenzifikácia
637005 Špeciálne služby	145 873,75	4 171,25	150 045,00	
	43 792,75	1 252,25	45 045,00	ČOV Handlová - intenzifikácia
	102 081,00	2 919,00	105 000,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	972,20	27,80	1 000,00	
	972,20	27,80	1 000,00	Publicita a informovanosť
637003 Propagácia a reklama	2 916,50	83,50	3 000,00	
	2 916,50	83,50	3 000,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	4 311 306,24	123 281,68	4 434 587,92	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 ČOV Handlová - intenzifikácia	4 205 336,54	120 251,38	4 325 587,92
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	102 081,00	2 919,00	105 000,00
Publicita a informovanosť	3 888,70	111,30	4 000,00
CELKOVO		123 281,68	4 434 587,92